

orientalistas. Especial interés, obviamente, representa el *corpus* de manuscritos que relacionan a los rumanos con los cristianos orientales.

La edición de estos materiales contribuirá tanto a nivel histórico, como literario y lingüístico, a una mejor comprensión de la cultura árabe cristiana y sus contactos con la Europa del Este, como lo demuestra el excelente trabajo de edición y traducción realizados por Feodorov.

CRISTINA HUERTAS ABRIL  
Universidad de Córdoba

CHOAT, Malcolm, *Belief and Cult in Fourth Century Papyri*, «Studia Antiqua Australiensia» 1 (Turnhout: Brepols, 2006), 217 pp. ISBN: 2-503-51327-1

El joven coptólogo Malcolm Choat (Macquarie University, Australia) nos ofrece en este volumen un interesantísimo análisis de un conjunto muy concreto de documentación. Se trata de los documentos del Egipto del siglo IV, un siglo de transformación, de gran complejidad administrativa, cultural y lingüística, que se ve reflejada en la documentación producida por una población en tránsito.

El siglo IV es además un siglo de transformación religiosa, en que se produce la consolidación del Cristianismo en el Mediterráneo. De este caldo cultural y religioso nos queda como testimonio el legado escrito, que merece un análisis pormenorizado de muchos aspectos que a menudo no revelan realidades tan claras. El autor, muy consciente de la precaución con la que hay que tratar este material, ha querido analizar cada aspecto que rodea al estudio papirológico. Empezando por lo más general, Choat aborda la delimitación temporal y espacial y expone problemas generales de la disciplina de la papirología. La incertidumbre de las dataciones de los documentos (incluyendo el lento progreso de los estudios de paleografía copta de los papiros), y también del origen de los mismos, debido a que las excavaciones y los mercados ilegales de papiros hacen difícil fijar un corpus de documentación para el estudio que en última instancia se propone. Pero no es este el único escollo.

El problema de las fuentes escritas es que reviste una gran dificultad identificar tras lo escrito al escriba y sus creencias, y que la única manera de definir sus rasgos es a través de las pistas que haya dejado en el texto. Choat los analiza en sucesivos capítulos y precisamente con una justificada prudencia y escepticismo fundamentada en un estudio pormenorizado de los datos.

En los capítulos IV (Language), V (Direct identification) y VI (Onomastics) analiza la afiliación del escriba a un grupo u otro, ya sea lingüístico o religioso. El uso de una lengua u otra puede ser una elección consciente del hablante y escriba, sin embargo, el camino desde el texto hasta

el hablante es mucho más difícil de establecer. La lengua egipcia y su nuevo sistema de escritura, alfabético, estaban en un periodo de transición. El hecho de que un texto se encuentre en una u otra lengua, uno u otro dialecto, por desgracia aún no se puede utilizar más que como orientación para caracterizarlo.

El problema de la onomástica personal también es abordado en un capítulo en que se expone la dificultad, dados los casos contradictorios, en identificar a un personaje por su nombre como cristiano o judío. Son varios los ejemplos que expone el autor para mostrar cómo un nombre que puede identificarse inmediatamente con la comunidad cristiana, aparece sin embargo referido a una persona de otro grupo. Es interesante también la propia nomenclatura que utiliza para referirse a sus correligionarios. El término ἀδελφός se encuentra también en círculos judíos o incluso herméticos (véase también la discusión sobre el uso de ἀγαπητὸς ἀδελφός en el capítulo IX, págs. 90-96). Son demasiado generales para poderse utilizar a favor de una identificación. El capítulo VII analiza los términos para denominar a los oficiantes de culto. Muchos términos heredados de la administración de épocas anteriores, como πρεσβύτερος, no dejan traslucir la realidad. El deseo de evitar en un principio términos relativos al culto pagano, como ἱερεὺς o προφήτης, puede convertirse en indicativo de no ser cristiano, aunque siempre ha de tomarse con precaución, pues tiempo después, en el siglo VI, estos términos fueron adoptados por el culto cristiano.

La cita de las Sagradas Escrituras tampoco es garantía de tratarse de un escritor cristiano o judío. El conocimiento de la Biblia también se extendía a los sectores más cultivados de la población, y el género de ataque a los cristianos produjo un interés en su lectura en escritores como Porfirio. La afiliación a otras creencias, como el hermetismo, también se puede manifestar en la familiaridad de los escribas de algunas cartas con esa filosofía.

A partir del capítulo X hasta el final es sin duda donde se observa el trabajo de investigación sobre los documentos. El análisis de los usos formularios epistolares ha producido un fruto de gran interés. Las fórmulas de saludo, oración y despedida dejan sin duda traslucir las creencias y el autor las compara con la literatura religiosa que se leía contemporáneamente y las contrasta con un mar de fondo de gran interés. Otros elementos, como las cruces en los márgenes o el uso de *nomina sacra*, son también objeto de estudio en sendos capítulos. Cierra el volumen con reflexiones sobre la cuestión. El cambio lingüístico consecuencia de la paulatina consolidación del Cristianismo es tan lento como fue ésta. Usos que están ya establecidos y reconocidos como cristianos y que han perdido completamente su valor pagano en los papiros de los siglos VI y VII d.C. en el IV aún no parecen tan

claros y es necesaria una medida de precaución en el manejo de los datos de esta época.

Tres tablas completan este estudio, una, integrada en uno de los capítulos, recoge las citas de las Sagradas Escrituras (p. 74-5), y siguen dos en apéndice, bastante más extensas. La segunda recoge las cartas en papiro de los siglos III/IV-IV/V, dispuestas cronológicamente, que en columnas paralelas incluyen la signatura, lengua, creencia o culto del escriba, fecha y proveniencia; la tercera tabla recoge los documentos coptos en papiro de mediados del siglo III al V.

En conjunto con el proyecto *Papyri from the Rise of Christianity in Egypt* en línea desde la web de la Universidad Macquarie (véase <http://www.anchist.mq.edu.au/doccentre/PCEHomepage.html>) Choat nos ofrece una fuente de información fundamental para la comprensión de los documentos de un siglo tan complicado, tanto para la historia política como la historia de las creencias religiosas en el Mediterráneo. Desde aquí aplaudimos el esfuerzo evidente que el autor ha puesto en una obra de gran utilidad, escrita con gran cuidado y acribia filológica, histórica y de interpretación de los documentos.

SOFÍA TORALLAS TOVAR  
CSIC – Madrid

DELATTRE, Alain, *Papyrus coptes et grecs du monastère d'apa Apollô de Baouît conservés aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles* (Bruxelles: Classe des Lettres, Académie royale de Belgique, 2007), 351 pp. ISBN: 978-2-8031-0236-5

Nos encontramos ante la publicación de un trabajo que en origen fue la tesis doctoral del autor, defendida en la Universidad Libre de Bruselas a finales de febrero del 2004. Se trata de la edición y estudio de un conjunto de material papirológico griego y copto, que se encontraba depositado en la colección de los Museos Reales de Arte e Historia de Bruselas desde finales de la década de los años veinte del pasado siglo. Este trabajo es pues, una aportación más al campo de la papirología. Se presentan en total sesenta papiros, de los cuales se editan cuarenta y ocho que hasta ahora habían permanecido inéditos entre los fondos de la colección mencionada; todos ellos pertenecientes al denominado lote Demulling (N<sup>os</sup> 1-21; 28-54), que proceden del monasterio de Apa Apolo en Bawit situado en el nomo hermopolita. A estos se suma también la edición o reedición de doce papiros más, seis de ellos procedentes de otras colecciones, algunas de ellas privadas, de diferentes países (N<sup>os</sup> 22-27), correspondientes también a documentación del monasterio, y el resto son papiros pertenecientes a dicho lote, que aunque de procedencia desconocida